

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Mohamed Boudiaf - M'sila

Faculté Des Lettres Et Des Langues
Département des Lettres et Langue Française
N° :

Domaine : Lettres et Langues Étrangères
Filière : Langue Française
Option : DIDACTIQUE DU FLE ET



I N T E R C U L T U R A L I T E

Mémoire présenté pour l'obtention
du diplôme de Master Académique
Par : DEHIMAT SARAH

Intitulé :

Construction de la compétence de production écrite par les
activités de compréhension du manuel scolaire
Cas des élèves de 5ème année primaire.
École ABEDDELLAH BEN RADOUAN Bordj El Ghédir/BBA.

•

Soutenu devant le jury composé de :

..... **Président.**

SLITANE Kamel

Rapporteur.

..... **Examineur.**

Année universitaire : 2019 /2020

Remerciements

Tout d'abord, nous remercions notre dieu le Tout-Puissant qui nous a aidé et nous a donné la force, le courage et la volonté pour achever ce modeste travail.

Je remercie infiniment :

Mon encadreur de recherche, SLITANE Kamel pour sa disponibilité, ses précieux conseils et ses orientations, ainsi que le membre de jury qui ont bien accepté d'évaluer ce travail.

Mes parents et ma belle-mère pour leurs soutiens, leurs encouragements.

Mes sœurs, mes frères, mes tantes, mes grands-parents et mes amis.

Mes enseignants depuis le primaire jusqu'à l'université.

Je tiens à remercier mon fiancé et sa famille.

Mes deux amies fidèles : Bouchra et Amel pour leurs encouragements durant ce travail.

Je tiens à remercier mon ami Ashraf de m'avoir doté du savoir et du savoir faire, pour ses précieux conseils et son encouragement.

Toute la promotion de deuxième année Master, ainsi que tous ceux qui nous ont aimés, aidés et autant soutenus de loin ou de près.

Dédicace

Je dédie cet humble travail de recherche :

A l'âme de ma mère que dieu l'accueille dans sa vaste paradis.

A ma raison d'être et mon bonheur mon père.

A ma belle-mère que dieu la garde pour nous.

A mon fiancé pour son encouragement et ses précieux conseils.

A mes sœurs et mes frères.

A mes amis et toute ma famille.

A tous et à toutes que j'aime et m'aiment.

TABELE DES MATIERES

Introduction générale	01
Partie théorique :	
CHAPITRE 01 : La place de la production écrite dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
INTRODUCTION	05
1. Définition de la compétence	06
1.1 Définition de la compétence de la compréhension	06
1.2 Définition de la compétence de compréhension de l'écrit	07
1.3 Définition de la compétence de compréhension de l'orale	07
2. La lecture	08
3. Les stratégies de la lecture	09
3.1 Le questionnement	09
3.2 La clarification	09
3.3 La visualisation	09
3.4 L'établissement des liens	09
4. Les méthodes d'enseignement/apprentissage de la lecture	10
4.1 La méthode synthétique	10
4.2 La méthode analytique	10
4.3 La méthode mixte	11
5. La lecture et la compréhension de l'écrit	12
6. Les différentes étapes de la lecture	13
6.1 La pré-lecture	13
6.2 L'observation du texte	13
6.3 La lecture silencieuse	13
6.4 Après lecture	13
7. Les différents types de la lecture	13
7.1 La lecture écrémage	13
7.2 La lecture balayage	13
7.3 La lecture critique	14
7.4 La lecture intensive ou studieuse	14
8. Les différents types de textes	14
8.1 Le texte explicatif	14
8.2 Le texte injonctif	14
8.3 Le texte narratif	14
8.4 Le texte descriptif	14
8.5 Le texte argumentatif	14
8.6 Le texte poétique	14
8.7 Le texte diagonal/ conversationnelle	14
Conclusion	15

CHAPITRE 02 : La compréhension de l'écrit dans l'amélioration de la production écrite	
Introduction	17
1. Définition de la compétence de la production	18
1.1 Définition de la compétence de la production orale	18
1.2 Définition de la compétence de production écrite	19
2.3 La place de la production écrite dans le manuel scolaire de 5 ^{ème} année primaire	19
3. Les objectifs et les compétences de la production écrite d'après le guide	19
4. La relation entre la compréhension de l'écrit et la production de l'écrit	20
5. _ Processus d'écriture	21
6. Les étapes du processus d'écriture	21
6.1 L'anticipation	21
6.2 Le plan	21
6.3 Le brouillon	21
6.4 La révision	21
7. Processus de réécriture	22
8. Les différents types de la réécriture	22
8.1 Réécriture et correction	22
8.2 Réécriture et révision	22
8.3 Réécriture et reformulation	22
8.4 Du brouillon vers la réécriture	23
9. _ Les stratégies de mémorisation	23
9.1 La répétition	23
9.2 La reformulation	23
9.3 La schématisation	23
9.4 L'association des idées	23
9.5 L'entraînement	23
CONCLUSION	24
Partie pratique :	
CHAPITRE 03 : Cadrage pratique	
INTRODUCTION	27
1. La pré-expérimentation	28
1.1 Le terrain	28
1.2 L'échantillon	28
1.3 La méthode de travail	28
1.4 Le corpus	28
2 L'expérimentation	28
2.1 Le déroulement de l'expérimentation	28
3. La présentation et l'analyse des résultats	28
CONCLUSION	30
CONCLUSION GENERALE	31
Annexe	33
BIBLIOGRAPHIE	36

Introduction Générale

Introduction Générale

Introduction Générale :

En dépit du développement des technologies de la communication, la lecture compréhension des textes constitue encore aujourd'hui un moyen préféré pour apprendre les différentes connaissances et qu'elle permet également à l'individu de s'adapter couramment avec les tous changements qui se passent au sein de la société.

Actuellement, la lecture demeure une étape cruciale dans le domaine de la didactique de FLE, en particulier la didactique de l'écrit, vu qu'elle participe à la formation des futurs acteurs sociaux.

Après avoir une courte expérience à l'école primaire, nous pouvons dire que, d'une part, la majorité des apprenants de la 5^e année primaire prouvent des difficultés au niveau de la production écrite, d'autre part, certains enseignants n'accorde pas d'attention au lieu qui se trouve entre les deux activités majeurs dont la lecture compréhension de l'écrit et la production écrite. De ce fait, les enseignants font recours à plusieurs techniques rédactionnelles pour surmonter ces soucis et avoir plus de bonnes performances de la part des apprenants au niveau de la production écrite. Dès lors, nous nous interrogeons sur le support adéquat qui doit être entrepris afin d'apporter les aides nécessaires à l'apprenant comme à l'enseignants pour surmonter les problèmes inhérents à la production écrite au niveau primaire.

L'activité de lecture compréhension et celle de la production écrite sont traitées d'une façon consécutive dans le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire, elles se fonctionnent parallèlement, c'est-à-dire les apprenants passent d'abord par la compréhension de l'écrit ensuite par la production de l'écrit, il est tout à fait évident de dire que la production écrite est une séance tout autant pertinente que les autres activités inscrites dans la progression des apprentissages de la langue, et principalement la langue étrangère. Et la difficulté qui caractérise cette dernière est que l'apprenant est appelé à réinvestir toutes les connaissances linguistiques apprises lors la séquence pédagogique sous forme d'un texte écrit. C'est pour cette raison que nous supposons que les activités de compréhension de l'écrit aideraient les apprenants à améliorer leurs prestations au niveau de production écrite.

Notre intention est de donner l'occasion de la réussite pour tous les apprenants. Nous essayerons de voir de près le profit qu'offrent les activités de compréhension de l'écrit dans l'amélioration des prestations des productions écrites des apprenants. Ça d'une part et d'autre, nous tentons de présenter aux enseignants de FLE une autre stratégie à mettre en place pour qu'ils puissent aider aisément leurs apprenants en matière de production écrite.

Afin de mettre en place notre recherche, nous avons opté pour la méthode comparative sur ce, nous allons d'abord diviser les élèves en deux groupes, puis nous aborderons notre expérimentation où il s'agit de l'exploitation d'une part, d'une séance de lecture compréhension de l'écrit d'autre part, d'une séance de production écrite. Pour concrétiser notre recherche, nous allons consacrer trois chapitres, le premier dont il est l'entrée, il se nomme l'apprentissage de la lecture dans lequel nous allons tenter d'esquisser des concepts théoriques, concernant la lecture compréhension de l'écrit.

Introduction Générale

Nous allons également définir les méthodes d'apprentissage de la lecture et les stratégies de lecture. Quant au deuxième chapitre que nous l'avons nommé la compréhension de l'écrit dans l'amélioration de la production écrite, il est comme une passerelle qui nous guide, à son tour, vers la partie pratique, nous y aborderons la compétence de la production écrite, la relation entre la compréhension de l'écrit et la production écrite et les processus d'écriture et de réécriture. Finalement, nous allons conclure notre recherche par une expérimentation que nous allons réaliser avec les apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Partie théorique

Chapitre I

**La place de la production
écrite dans**

**L'enseignement/apprentissage
e du FLE programme (2008).**

Introduction :

Dans le but de donner un aperçu général de notre sujet de recherche, dans ce chapitre nous nous intéressons de manière générale à la compétence de la lecture compréhension de l'écrit. Et afin que nous puissions bien l'appréhender, nous allons proposer quelles définitions qui se rapprochent et expliquent au mieux ce concept majeur. Nous tenterons en parallèle d'expliquer les méthodes et les stratégies qui permettent aux apprenants d'apprendre la lecture compréhension de l'écrit.

1_Définition de la compétence :

Selon le dictionnaire de didactique du français qui définit la compétence « ce terme recouvre trois formes de capacités cognitives et comportementales : compétences linguistiques, communicatives et socioculturelles »¹

Vu que notre recherche s'inclut généralement sous la houlette de l'écrit ,nous avons tendance à éclaircir et à donner une définition plus ou moins complémentaire sur la compétence communicative, cette dernière désigne la capacité d'un lecteur de produire et d'interpréter des énoncés de façon appropriée, d'adapter son discours à la situation de communication tout en prenant en considération les facteurs externes qui se représentent dans un cadre spatiotemporel, l'identité des participants , leurs relations et leurs rôles.

De ce fait, nous pouvons dire que la compétence de communication est un concept méthodologique qui se situe aujourd'hui au centre de la didactique des langues.

1.1_Définition de la compétence de la compréhension :

Tout au long de notre recherche, nous tentons à trouver une définition complémentaire à ce terme monumental dont il est la compréhension. Le dictionnaire le Robert pratique la définit comme « la faculté de comprendre, de percevoir par l'esprit et par le raisonnement » .la compréhension s'avère une notion très vague, c'est-à-dire qu'elle comprend un nombre très élevé de significations ,de ce fait nous avons choisi le définition du dictionnaire ddl ,à son tour « la compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale)ou lit (compréhension écrite) »²

A partir de ce qui a été dit ci-dessus, nous disons que la compétence de la compréhension est la consécration de tous les mécanismes de connaissance que

¹ Jean Pierre Cuq, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, Jean pencreac'h, 2003, p48

² Alain Rey, *Dictionnaire Le robert pratique*, Paris, Edition enrichie pour 2013, p. 277

possède l'apprenant pour aboutir au sens d'un savoir quelconque.

1.2_ La compétence de la compréhension de l'écrit : La compréhension de l'écrit est l'une des quatre compétences essentielles dans le domaine de la didactique des langues étrangères. De plus, elle occupe une place importante au niveau de l'enseignement-apprentissage du FLE et l'une de ses composantes primordiales.

Bien souvent que la compréhension suppose la connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhicules, l'écrit se définit comme « Résultant de l'activité langagière d'écriture d'un scripteur, un écrit constitue une unité de discours établissant de façon spécifique une relation entre scripteur et un lecteur dans l'instantanée ou le différée, dans l'ici et maintenant ou dans l'ailleurs »³

De ce fait, nous comprenons que ces deux composantes sont étroitement liées. Autrement dit, nous ne pouvons valoriser un écrit sans l'avoir compris, cela nous pousse à dire que la compréhension représente le code qui nous permet de décoder l'écrit.

Pour conclure, nous ne pouvons pas nous contenter de ces définitions évoquées ci-dessus, alors il est tout à fait vraisemblable de dire que la compréhension des écrits est un acte complexe qui suppose l'interaction de plusieurs activités chez le lecteur. En situation d'enseignement, les apprenants sont invités à lire une série d'écrit sous diverses formes : textes, document, tableaux et schémas graphiques. Dans ce cas, l'apprenant doit réfléchir aux mécanismes de la compréhension afin d'émettre des hypothèses.

1.3_ La compétence de la compréhension orale :

La compréhension orale est une : « suite d'opérations par lesquelles l'interlocuteur parvient généralement à donner une signification aux énoncés entendus ou à les reconstituer »⁴

Selon notre modeste recherche, nous sommes arrivés à dire que la compréhension de l'orale est de façon générale la capacité d'un apprenant à comprendre un énoncé, un message et un document sonore, ceux-ci s'inscrivent dans un échange face à face ou une émission sur la télévision.

Bien sûr dans le but de participer dans toutes les situations de communication que se présentent soit dans la classe, soit dans la vie quotidienne.

Il est tout à fait évident de dire que la compréhension d'un message oral nécessite, de la part du l'auditeur, la présence d'un ensemble de connaissance linguistiques, socioculturelles et sociolinguistiques, afin qu'il puisse aboutir au sens de ce message.

Il est indubitable de dire que la compréhension de l'oral se caractérise par des spécificités tout à fait complexes. Ces dernières sont, à leurs tours, les facteurs essentiels pour arriver à la compréhension soit disant globale ou particulière d'un document sonore.

Nous pouvons citer ces facteurs qui sont les suivants :

³ Jean Pierre Cuq, Op cit, p. 79

⁴ Legendre R et al 1993 Dictionnaire actuel de l'éducation. Montréal Guerin Paris Eska

L'intonation, les pauses, les accents d'insistance, les gestes, les mimiques (dans un échange en face à face) sont autant de facteurs susceptibles d'aider à la compréhension.

De ce fait, nous pouvons dire que la finalité de l'enseignement / apprentissage de la communication de l'oral est le fait de doter l'apprenant des stratégies les plus adéquates qui permettent à tous les apprenants des différents niveaux de comprendre tout les documents sonores à étudier dans leur manuel scolaire.

2_ La lecture :

Le terme lecture se définit récemment en relation avec la construction du sens
« Lire, c'est traiter avec les yeux un langage fait pour les yeux.

Lire, c'est donner directement du sens à l'écrit, c'est-à-dire sans passer par l'intermédiaire ni de déchiffrement ni de l'oralisations.

Lire, c'est questionner l'écrit à partir d'une attente réelle dans une vraie situation de vie.

Lire, c'est lire des vrais écrits (des noms de rues, un livre, une affiche, un journal) au moment où on a vraiment besoin »⁵

Nous pouvons dire que le fait de lire un écrit, ce n'est pas juste un décodage de signes ou d'unités graphiques mais la lecture est cette « interaction entre le texte et son lecteur, le rôle de l'enseignant est donc d'encourager l'apprenant à être le

Constructeur qu'il est dans sa langue maternelle par ma mise en place de stratégies qui favorisent des entrées particulières par rapport aux objectifs de formation, au niveau des apprenants, mais aussi par rapport aux spécificités des apprenants ».⁶

De ce fait, il est tout à fait logique de dire que la lecture est le tissage du sens par le lecteur, tout en commençant par la création des hypothèses, ensuite vers la confirmation ou l'infirmité de ces hypothèses.

Comme nous pouvons dire que la lecture est la construction des représentations, ces dernières devraient respecter ce que l'auteur du texte a effectivement rédigé et obligent le lecteur à faire appel à ses connaissances conceptuelles et langagières.

⁵ Man De Vreindt, *Apprentissage d'une langue étrangère/seconde*, Bruxelles, De Boeck, 2000, p. 240

⁶ Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presse université, 2002, p. 163

3_Les stratégies de la lecture :

En exerçant l'acte de la lecture, les apprenants font appel aux différents mécanismes qui leur permettront de traiter l'information écrite. De ce fait, il existe plusieurs de stratégies de lecture en FLE, mais nous en avons choisies les plus pratiquées dans le domaine de l'enseignant-apprentissage de la lecture du FLE.

3.1_Le questionnement :

Il s'agit de la première stratégie que peut utiliser le lecteur où il est en mesure de poser des questions sur les informations importantes du texte. Cette stratégie a pour objectif d'aider l'apprenant à vérifier sa compréhension vis-à-vis du texte traité.

3.2_La clarification :

Dans cette stratégie, on pousse l'apprenant à clarifier lorsqu'il est face à une incompréhension, il s'agit de prendre les mesures nécessaires pour comprendre un mot ou un passage. Cette stratégie se concrétise sous forme d'une identification des mots et des expressions qu'il n'a pas comprises.

3.3_La visualisation :

Au niveau de cette stratégie, le lecteur fait des représentations dans sa tête à partir de sa lecture. Elle aide l'apprenant à comprendre son texte d'une manière intelligente,

en effet la visualisation offre à l'apprenant des outils pour structurer et conserver l'information.

Donc, nous pouvons dire que la visualisation permet d'augmenter le degré d'engagement envers le texte.

3.4_L'établissement des liens :

A cette étape, l'apprenant tente d'utiliser ses connaissances antérieures pour mieux comprendre le texte, c'est-à-dire il sera en mesure de tisser des liens entre les informations du texte et ses connaissances antérieures.

Nous pouvons dire que dans cette stratégie, la lecture demande au lecteur d'effectuer un mouvement de va et vient entre les données du texte et ses pré-acquis et c'est au prix de cette mise en relation que le lecteur peut saisir la signification du texte.

4_Les méthodes d'enseignement apprentissage de la lecture :

Le processus d'enseignement /apprentissage de la lecture en FLE nécessite l'intervention de trois méthodes dont nous allons en parler par la suite :

4.1_La méthode synthétique :

Elle est appelée aussi la méthode syllabique et phonique, il s'agit de façon générale de la méthode la plus ancienne dans l'enseignement-apprentissage de la lecture en FLE. Son fonctionnement commence par les lettres et les sons vers les syllabes. Une fois les éléments de base sont bien utilisés, l'apprenant entame la lecture des phrases puis à la lecture des textes. Gaston MIALARET nous détaille les quatre stades de l'apprentissage de la lecture dans cette méthode.

« A- l'acquisition des lettres

B - le stade de la syllabe

C - la lecture des mots

D - la lecture des phrases »⁷

Il est à signaler que cette méthode présente des inconvénients parmi ceux-ci : premièrement, l'apprenant apprend des signes sans les avoir compris, deuxièmement on ne prend pas en considération l'hétérogénéité des apprenants car dans cette méthode l'apprentissage se fait collectivement. Finalement nous pouvons dire que l'apprenant pourrait manquer le goût de la lecture.

4.2_La méthode analytique :

⁷ Mialaret Gaston, *l'apprentissage de la lecture*, Paris, Presse universitaire, 1966, p. 240

Cette méthode se nomme également méthode globale, celle-ci a eu sa naissance au début du 20^{ème} siècle. Dans cette méthode, l'apprenant commence par le difficile vers le facile, en effet l'apprenant doit d'abord reconnaître le mot tout entier, en cherchant le sens, ensuite il s'intéresse aux lettres.

D'après MIALARET l'apprentissage y passe par des stades :

- « A - Stade de la préparation des acquisitions globales
- B - Stade des acquisitions globales proprement dites
- C - Première exploitation des acquisitions globale
- D - Stade de l'analyse et du déchiffrage »⁸

Comme toutes les méthodes d'enseignement-apprentissage de la lecture ont des inconvénients, cette méthode n'offre pas la possibilité aux apprenants de développer au sens de l'apprentissage à cause des raisons psychologiques et cognitives. C'est-à-dire, cette méthode ne s'adapte pas parfois avec les capacités psychologiques et cognitives de l'apprenant.

4.3_ La méthode mixte :

Appelée également méthode semi globale. Cette méthode semble le fruit des deux méthodes précédentes, dans cette méthodes d'apprentissage de la lecture, on commence par le lecture de la phrase ou du mot acquis à l'analyse des éléments à étudier, c'est-à-dire l'extraction des sons et des lettre à apprendre dans le but de monter des syllabes tout en faisant appel aux lettres déjà connues.

Il à noter que cette méthode comprend plusieurs inconvénients « Le problème qui revient souvent lors de l'utilisation de la méthode mixte est qu'elle peut entrainer des problèmes de compréhension pour les enfants, de plus cette technique d'apprentissage demande une forte concentration car les élèves doivent décomposer des mots pour comprendre le fonctionnement de la langue... ».⁹

⁸ Mialaret Gaston, *ibid.*, p. 241

⁹ www.methode-de-lecture.com, consultée le 17/07/2020 à 20:43

Nous pouvons dire que c'est son attachement avec la méthode analytique qui a donné naissance à tel problème.

5_ La lecture et la compréhension de l'écrit

Nous arrivons dans ces instants à enlever le voile sur l'activité pédagogique sur laquelle se focalise notre recherche dont elle est la lecture et compréhension de l'écrit.

La lecture et compréhension de l'écrit forment un lien indissociable. C'est-à-dire, nous ne pouvons pas passer à la compréhension de l'écrit sans avoir passée par la lecture. Ces deux compétences sont définies comme une activité pédagogique fondamentale dans l'acte de l'enseignement apprentissage de FLE, il s'agit de deux compétences centrales que l'enseignant pratique avec ses apprenants au début de la séquence pédagogique dans le but de faire connaître aux apprenants le thème globale de la séquence qu'ils sont en train d'étudier.

La lecture joue un rôle primordial dans la compréhension d'un écrit en classe de FLE, car elle permet aux apprenants d'aboutir au sens du texte en leur offrant la possibilité de comprendre un écrit facilement. De ce fait, nous pouvons dire que la lecture est une activité de décodage de ce qui est écrit afin de saisir le sens. Il est évident de dire qu'un enseignement –apprentissage valide de la lecture à l'école primaire permet à l'ensemble des apprenants de devenir des lectrices et des lecteurs solidement motivées, tout en comprenant le contenu de leurs lectures et sachant appliquer et communiquer leurs connaissances et leurs habiletés dans les nouveaux contextes.

A partir de notre expérience dans le domaine de l'enseignement apprentissage de FLE à l'école primaire, nous pouvons dire que la pratique de l'activité de la lecture compréhension de l'écrit semble un véritable souci chez les apprenants où la majorité trouve des véritables difficultés, concernant le déchiffrage du texte et la construction des représentations cognitives vis-à-vis du texte traité.

Donc nous pouvons dire que la lecture est un acte de plus en plus complexe qui demande un effort extrême.

La compréhension n'est pas la compréhension totale de texte ou des ces mots ; le lecteur doit imaginer les détails caches derrière la forme écrite.

6_ Les étapes de la lecture :

Pour aider l'apprenant à construire le sens d'un message écrit et lui faciliter la tâche de la compréhension de ce dernier, il faut développer chez lui l'apprentissage de la compréhension en mettant l'apprenant dans une situation active. En effet il est important de mettre en place un parcours qui se passe par la segmentation des activités à accomplir toute en suivant une progression ; donc il est nécessaire que l'apprenant sache et maîtrise les différentes étapes de la lecture selon J-P Cuq et Isabelle Gruca sont comme suit :

6.1_ La pré lecture : c'est une étape importante qui permet à l'apprenant d'émettre des hypothèses de lecture avant d'entamer la lecture du texte tout en exploitant ses prés requis ou ses connaissances antérieures.

6.2_ L'observation du texte : c'est une sorte de lecture balayage en lisant les éléments du para texte, le titre, la source et les illustrations pour que l'apprenant puisse confirmer ou affirmer ses hypothèses de lecture ou pour trouver des hypothèses plus fines.

6.3_ La lecture silencieuse : c'est une étape essentielle qui doit être faite par les apprenants silencieusement, cette dernière est précédée par des questions et des consignes faites par l'enseignant pour orienter l'apprenant à la construction du sens d'un texte. C'est une sorte de lecture approfondie du texte, elle peut être faite individuellement ou par la répartition de la classe en petits groupes.

6.4 Après lecture : cette étape est réalisée par un échange entre l'enseignant et l'apprenant ou entre les apprenants tout en discutant du texte sous forme de questions pour le contenu que l'apprenant fixe ses informations nouvelles en fixant ses prés requis.

7_ Les différents types de la lecture :

Dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère, l'enseignant doit favoriser l'interaction et le contact entre le texte et l'apprenant. En effet, il existe plusieurs stratégies de lecture qui définissent plusieurs types de compréhension.

Parmi ces types de lecture, on peut citer les suivants :

7.1_ La lecture écrémage : c'est une manière dont on survole un texte pour avoir une idée globale ou générale de son contenu. C'est comme le cas ou nous feuilletons un journal pour savoir les articles cités dans ce dernier.

7.2_ La lecture balayage : c'est une lecture effectuée rapidement pour relever l'essentiel du texte ou pour relever une information précise sans passer par le tout du

texte, ici on peut parler de la lecture sélective.

7.3_ La lecture critique : c'est une lecture dont on s'intéresse aux détails d'un texte, elle a pour finalité la compréhension approfondie du texte pour entraîner un commentaire ou une critique.

7.4_ La lecture intensive ou studieuse : c'est une sorte de mémorisation du maximum d'informations citées dans le texte, elle permet de mémoriser certaines parties du texte à travers les relectures de certains passages.

Il est nécessaire que l'enseignant introduit ces différentes lectures dans une classe de français langue étrangère et de ne pas se limiter à un seul type de lecture, comme il doit aider l'apprenant à passer d'une lecture à une autre selon ses besoins et ses intentions, car chaque type de lecture répond à un objectif différent.

8_ Les différents types de textes :

8.1 Le texte explicatif : l'appeler aussi texte informatif, ce type de texte cherche à donner une explication, à apporter des informations, à éclairer un problème en facilitant la compréhension.

8.2 Texte injonctif : c'est un texte qui donne des conseils, des consignes ou des ordres à respecter qui indique comment faire quelque chose.

8.3 Le texte narratif : raconte des faits réels ou imaginaires, une action qui progresse dans le temps ou caractérise un cadre spatio-temporel.

8.4 Le texte descriptif : comme son nom l'indique, c'est un type de texte qui décrit, produit et montre une image que le lecteur ne voit pas mais qu'il peut l'imaginer. Il évoque une image fidèle d'un objet réel.

8.5 Le texte argumentatif : exprime l'opinion et le jugement, il défend un point de vue en donnant des arguments et des exemples.

8.6 Le texte poétique : on peut l'appeler aussi texte rhétorique, c'est un texte qui exprime l'émotion, la tristesse, l'amour, la surprise, c'est pour cela le poète joue avec les mots, les sons, la vitesse, les images et les sonorités.

8.8 Le texte diagonal/conversationnelle : c'est une conversation ou un dialogue entre deux personnages ou plus.

Conclusion :

Dans ce chapitre, nous avons tenté de donner quelques précisions sur la compétence de la lecture et la compréhension de l'écrit, car elle est une étape essentielle dans tout enseignement/apprentissage de la lecture en FLE. Par ailleurs, et dans l'objectif de présenter à l'apprenant plus de techniques pour qu'il puisse entamer cette activité de lecture compréhension, nous avons essayé d'apporter plus d'éclaircissement au sujet des stratégies de lecture du FLE.

Chapitre I I

**Compréhension écrite au service de la
Construction de la production écrite.**

Introduction :

Dans ce chapitre qui s'intitule la compréhension de l'écrit dans l'amélioration de la production écrite, nous continuons notre éclairage théorique en ce qui concerne les concepts phares de notre sujet de recherche. En commençant par la production, puis nous allons aborder la relation entre la compréhension et la production de l'écrit en s'attardant sur quelques facettes qui caractérisent ces derniers.

1_ La compétence de la production :

Le terme production vient du bas latin productus, mot issu du classique producere qui signifie à la fois : « faire avancer » et « faire pousser, procréer, développer, faire grandir »¹⁰

D'un point de vue didactique, La production est la concrétisation de toutes les connaissances apprises, dans une unité didactique, à l'oral ainsi qu'à l'écrit.

Dans cette étape, l'apprenant sera en mesure d'exécuter, d'une façon orale et écrite, l'ensemble des compétences langagières qu'il a acquises.

Comme l'indique J.P Robert « soit le processus de confection d'un message oral (production orale) ou écrit (production écrite) par l'utilisation des signes sonores ou graphiques d'une langue, soit le résultat de ce processus constitué par les énoncés et le discours »¹¹

De ce fait, nous pouvons dire qu'une telle opération exige de l'apprenant la mise en place de ses connaissances à travers des reformulations à l'oral et à l'écrit.

2_ La production orale :

« Parler, c'est prendre la parole pour exprimer une intention énonciative »¹² : telle est peut-être la définition la plus simple de cette habileté qui est l'une des quatre habiletés langagières à développer et à maîtriser (avec la production écrite, la compréhension orale et la lecture) quand on veut pratiquer une langue.

Il est tout à fait évident de dire que l'acquisition de cette compétence langagière passe par plusieurs étapes.

1_ Du lexique et de la phonétique (« étroitement associées puisqu'on ne peut se faire comprendre sans une prononciation plus ou moins correcte. »)

2_ De la syntaxe (acquisition qui s'acquiert graduellement).

3_ De la morphologie (qui « occupe un rang accessoire dans la transmission du message. »)

4_ Des registres de langue (« en fonction des différents paramètres de la situation de communication. »)

Ainsi, avant de pouvoir s'exprimer correctement dans une langue étrangère, l'apprenant se construit une langue parsemée d'erreurs qui lui est propre mais va se rapprocher de plus en plus de la norme, au fur et à mesure de ses progrès. Cette langue spécifique est appelée inter langue.

Dans cette phase transitoire, l'apprenant, pour combler ses lacunes, va avoir recours à des stratégies compensatoires à la fois linguistiques et paralinguistiques.

Compréhension orale et production orale forment un couple indissociable au même temps que compréhension écrite/ lecture et production écrite.

¹⁰ Jean Pierre Robert.dictionnaire pratique de didactique du fle' .Édition .Ophrys. 2008. Page.83.

¹¹ Jean Pierre Robert.dictionnaire pratique de didactique du fle' .Édition .Ophrys. 2008. Page.83.

¹² Jean pierre Robert.dictionnaire pratique de didactique du fle. Edition. Ophrys.2008.page 172.

3_La production écrite :

« Est une activité complexe de production de textes, à la fois intellectuelle et linguistique, qui implique des habiletés de réflexion et des habiletés langagières »¹³. Selon notre modeste lecture, nous venons d'apprendre que la production écrite signifie l'illustration graphique d'une compétence de compréhension de l'écrit.

Egalement nous proposons la définition de Deschenes « est une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit »¹⁴.

Nous pouvons dire que la production écrite est une étape là où nous demandons de l'apprenant de manifester à l'écrit tous ses acquis langagiers et communicatifs.

En fait, nous ne pouvons pas nier les difficultés que rencontrent les apprenants lors la rédaction des productions écrites, car cette opération nécessite la présence des trois compétences suivantes : D'abord une compétence dont elle est a maîtrise de la langue cible, Ensuite une compétence cognitive ; là où l'apprenant doit avoir plus ou moins des stratégies de production textuels. Enfin, l'apprenant doit avoir une certaine compétence socioculturel dans la langue cible, bien sûr dans le but de transmettre un message à la fois langagier et culturel.

4_La place de la production écrite dans le manuel scolaire de cinquième année primaire :

D'après des lectures modestes que nous avons effectuées sur le manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire, nous avons constaté que l'activité de la production écrite occupe une place très essentielle dans le contenu du programme. En effet, elle est pratiquée collectivement ou individuelles par les élèves à la fin de la séquence pédagogique, où il s'agit de façon générale, de la rédaction d'un texte (explicatif, narratif ou descriptif) qui regroupe toutes les actes de paroles traités. Selon le manuel, la production écrite intègre toutes les activités étudiées dans une séquence. Également, elle valide à son tour toutes les connaissances acquises lors de la séquence pédagogique.

La production écrite est progressivement préparés durant la séquence, par le biais des mini-tâches de réinvestissement à l'écrit, à la fin des séances de vocabulaire, de la conjugaison, d'orthographe et de la grammaire, et à la fin de chaque séance de lecture-compréhension. Elle s'appuie sur la mobilisation et le réemploi des éléments thématique et linguistique extraits des documents oraux et écrits. ¹⁵

5_Les objectifs et les compétences de la production écrite :

De ce fait, il est tout à fait évident de dire que dans la séance de production écrite, l'élève sera en mesure d'intégrer et de réinvestir les connaissances lexicales, grammaticales et graphiques dans un texte écrit individuellement ou collectivement. Il est à signaler que dans la mise en œuvre de cette séance, on attache moins

¹³ Jean Pierre Robert.dictionnaire pratique de didactique du fle' .Édition .Ophrys. 2008. Page.85.

¹⁴ Jean Pierre Robert.dictionnaire pratique de didactique du fle' .Édition .Ophrys. 2008. Page.85.

¹⁵ Guide du manuel de français pour la 5ème année primaire, page29.

Chapitre II Compréhension écrite au service de la construction de la production

écrite.

d'attention à l'enseignant, contrairement à l'élève qui domine intégralement cette séance.

Il est vrai de dire que toutes les activités pédagogiques traitées dans le manuel scolaire de la classe de 5 années, ont des finalités, c'est-à-dire des objectifs à atteindre, là où on cherche à installer plus ou moins des compétences langagières et compétences communicatives chez les élèves.

Vu que notre recherche s'inscrit dans la didactique de l'écrit, en particulier la production écrite, nous allons tenter d'évoquer les objectifs cruciaux de cette activité.

« Le réinvestissement et l'intégration des acquis de l'apprentissage grammatical et orthographe.

L'évaluation de la compréhension des supports textuels et leur exploitation dans la production écrite.

La mémorisation d'une devinette sous forme poétique et rythmée, pour enrichir le vocabulaire thématique (la présentation des animaux qui vivent dans le désert ou les zoos algériens».¹⁶

6_ La relation entre la compréhension de l'écrit et la production de l'écrit :

Tout au long de son parcours, la didactique des langues étrangères vise à doter l'apprenant de plusieurs compétences linguistiques et communicatives dans le but de lui donner plus de possibilité à participer dans toutes les situations de communications de la vie quotidienne.

Dans notre sujet de recherche, nous abordons deux compétences primordiales dans l'enseignement apprentissage du FLE, il est tout à fait évident de dire qu'entre ces deux compétences qui sont la compréhension de l'écrit et la production de l'écrit sont indissociable, c'est-à-dire que l'on peut jamais parler de la production sans faire appel à la compréhension.

De ce fait, nous pouvons dire que le rapport entre la compréhension et la production ressemble à celui de compétence et performance, car le seul moyen, qui nous permet de connaître le degré d'atteindre de compréhension chez nos apprenants, est sans doute la production écrite.

A partir des lectures modestes que nous avons effectuées sur le manuel scolaire de la classe de 5 années primaires, nous avons constaté que la compréhension de l'écrit se fait en premier lieu par contre à la production qui occupe le deuxième lieu.

Comme nous le montre J.P.Robert « les manuels d'enseignement en FLE reproduisent cette hiérarchisation dans leurs méthodologies : l'étude de la compréhension précède toujours celle de la production même si l'ordre dans lequel sont travaillées les quatre compétences varie selon le livre ». ¹⁷

Vu que leur étude dans les manuels scolaires est menée conjointement, nous pouvons dire que la compréhension écrite précède logiquement celle de la production.

¹⁶ Guide du manuel de français pour la 5ème année primaire, page29.

¹⁷ Jean Pierre Robert.dictionnaire pratique de didactique du fle' .Édition .Ophrys. 2008. Page.85.

Chapitre II Compréhension écrite au service de la construction de la production écrite.

7_ Processus d'écriture :

La rédaction d'un texte implique une connaissance, une conscience des différentes étapes franchir par un scripteur pour arriver à produire un texte complet et cohérent ; de façon implicite, elle suppose aussi une certaine compétence linguistique, lui permettant de faire comprendre correctement son intention d'écriture et le sens de son texte. De plus, elle exige beaucoup de patience, car le travail est souvent ardu et long, à partir de la première idée jusqu'à la rédaction d'un texte complet. Les principales habiletés mises en cause sont la lecture et l'écriture, qui impliquent toutes deux une bonne connaissance de la langue d'expression, dans son utilisation courante d'abord, et ensuite d'une façon plus approfondie et en produisant des nuances sémantiques, responsables de la qualité et de la clarté d'un texte. Cette compétence linguistique s'affirme par le choix des termes qui présentent les idées ; nous précisons plus loin comment le scripteur peut être amené à en faire une utilisation efficace.

La patience dont il est question fait référence à la disposition personnelle qui permet d'accorder le temps nécessaire à chacune des étapes du processus d'écriture.

La connaissance (ou conscience) des différentes étapes à franchir pour arriver à faire comprendre correctement son intention d'écriture et le sens du texte permet au scripteur de progresser plus sûrement vers la rédaction d'un texte complet.

8_ Les étapes du processus d'écriture :

1_ L'anticipation : Cette partie de l'écriture permet au scripteur de réfléchir au sujet avant même de l'aborder et de commencer à recueillir des instruments essentiels comme (le vocabulaire) à la réalisation de son travail. L'apprenant doit passer par ces deux points :

- 1- Cerner le sujet à traiter.
- 2- Faire la liste du vocabulaire nécessaire, dans ce cas il peut utiliser le dictionnaire.

2_ Le plan : Cette étape constitue la première mise en forme des idées retenues suite à la réflexion sur le sujet à traiter, de ce fait, l'apprenant sera en mesure de :

- 1- Faire la liste des idées à développer.
- 2- Regrouper les idées principales.
- 3- Les mettre en ordre.

3_ Le brouillon : À cette étape, les mots doivent commencer à être regroupés, à former des phrases et des paragraphes, il s'agit de l'énonciation des idées de l'apprenant, ce dernier doit mettre quatre éléments en considération :

- 1- Faire des phrases à partir des idées du plan.
- 2- Utiliser le vocabulaire déjà trouvé et l'enrichir selon le besoin.
- 3- Respecter la structure du plan.
- 4- Composer une première version de l'introduction et de la conclusion.

4_ La révision : Elle est classée comme la dernière étape du processus d'écriture, au niveau de celle-là, l'apprenant constate que son texte s'améliore réellement à mesure qu'il en précise les idées, cela passe par la mise au point des éléments suivants :

- 1- S'assurer que les idées sont clairement enchaînées.
- 2- Vérifier la cohérence de l'introduction et de la conclusion.
- 3- S'assurer que toutes les erreurs grammaticales sont corrigées.

9 Processus de réécriture :

Nous pouvons prendre plusieurs concepts de la réécriture, la réécriture consiste à écrire un texte dans une autre manière, corriger une action d'écriture temporaire, répéter un écrit produit par un autre auteur, faire une reformulation ou une transformation de ce qu'on a déjà écrit dans le but de l'amélioration.

« Le terme de réécriture renvoie à un processus, celui d'écrire à nouveau, ou à son résultat, soit avec la modification ponctuelle, soit avec refonte de tout un texte. En didactique, écrire et réécrire sont compris comme deux faces d'une même activité, la seconde apparaît lorsque le scripteur, par lecture-révision perçoit des dissonances entre son projet textuel et le texte déjà produit »¹⁸.

Actuellement, dans l'enseignement/apprentissage des langues, on considère que la tâche de la réécriture comme la suppression des erreurs d'orthographe de la grammaire chez les apprenants.

10 Les différents types de réécriture :

10.1 Réécriture et correction :

La réécriture pas seulement une correction parce que, la correction se base sur la vérification de la correspondance du texte déjà écrit avec les normes grammaticales et lexicales pour rédiger une version propre, mais l'élève au cours de corriger ses erreurs il recopie son texte donc, on peut dire qu'on est au premier niveau de la réécriture pour faire la différence entre cette dernière et la correction.

10.2 Réécriture et révision :

La révision est un processus rédactionnel, elle est divisée en une relecture-évaluative et une édition qui contient des corrections locales au but de modification. La révision n'implique pas la réécriture mais en même temps, la réécriture considérée comme une révision, parce que celle-ci englobe la réécriture. C'est une activité consiste à :

« Savoir revenir sur son texte en vue, le cas échéant, de le réécrire partiellement ou totalement, pour assumer sa meilleur conformité au projet d'écriture »¹⁹

10.3 Réécriture et reformulation :

Dans un texte écrit, l'enseignant doit corriger l'erreur et réécrit son texte et il faut l'expliquer, préciser ses consignes de réécriture et assigner des finalités à attendre, pour mettre l'élève sur des critères particuliers. Donc, la correction est au but d'améliorer et modifier et reformuler le texte. Ainsi la réécriture englobe la

reformulation. Selon le dictionnaire de linguistique « La reformulation (reforming) est dite aussi traduction interlinguale par opposition à la traduction interlinguale, c'est une

¹⁸ Jean Pierre Cuq, dictionnaire de didactique de langue étrangère et seconde, op, page .212.

¹⁹ Mas, 1996, p.09.

écrite.

opération métalinguistique »²⁰.

10.4 Du brouillon vers la réécriture :

« Le brouillon est une production préexistante à une autre, et qui prépare un écrit considéré comme final »²¹.

D'une part, le brouillon est effectué par une personne qui n'a pas de concentration et de fermeté dans ses pensées. D'autre part, est un « support matériel » à travers du mot (feuilles, cahiers...), et aussi un premier jet à corrigé. La page de brouillon est le théâtre de l'activité scripturaire, où le scripteur utilise la marge, l'ajout interlinéaire, superposition, biffure, rupture dans le flux scripturale, code, flèche et dessins accompagnants la production écrite.

« Le passage du brouillon ou propre n'implique pas seulement des corrections portant sur de petites unités (accentuation, ponctuation, orthographe.....)»²²

Mais que :

« Les élèves doivent, de plus en plus faire porter leur travail sur des ensembles (phrases, groupes de phrases et paragraphe. »²³

Autrement dit, pendant la phase de révision et de réécriture, l'enseignant attend de ses élèves qu'ils rédigent un premier brouillon et le réalisent afin d'identifier et d'améliorer leurs faiblesses et leurs forces. Donc tout cela aide l'écrivain à progresser dans l'écriture.

11_ Les stratégies de mémorisation :

Pour que l'apprenant puisse améliorer sa compétence de lire un texte d'une manière expressive et construire le sens, il est évident de développer chez lui les stratégies de mémorisation qui sont comme suit :

11.1 La répétition : c'est une stratégie méthodique et adéquate, pour mémoriser les choses il faut lire, relire réviser à plusieurs reprises un texte et quotidiennement.

11.2 La reformulation : reformuler, reprendre et résumer les textes avec ses propres mots, avec son style, permet de mieux mémoriser.

11.3 La schématisation : les schémas permettent de visualiser, de comprendre et de retenir les informations, on utilise des dessins, des mots, des symboles...etc.

11.4 L'association des idées, le classement : tous nos connaissances sont reliées les uns aux autres de manière infinie ; donc notre cerveau fonctionne par association ; Et si on classe ou regroupe les éléments par catégorie cela permet d'optimiser la mémorisation et de retrouver facilement.

11.5 L'entraînement : faire travailler la mémoire, pratiquer des exercices à l'écrit et à l'oral.

²⁰ D.BESSONNAT, 2000, p.08.

²¹ J.P.CUQ. 2003.p.37.

²² Document d'accompagnement des programmes du cycle central 5è/4è .p.29.

²³ Ibidem

Chapitre II Compréhension écrite au service de la construction de la production écrite.

Conclusion :

Actuellement, la vision vis-à-vis la relation de la compréhension et de la production de l'écrit a beaucoup changé. Les recherches faites en ce domaine ont bel et bien démontré que cette réunion se désormais un élément fondamental dans la construction des apprentissages. Elle relève et ce avec précision les facteurs qui entravent au bon fonctionnement du processus -enseignement/apprentissage

Partie pratique

Chapitre III

Cadrage pratique

Chapitre III

Introduction :

Dans les chapitres précédents, nous avons essayé de donner quelques définitions propres à notre thème de recherche. Malgré son apport assez important, cet éclairage théorique reste insuffisant pour vérifier réellement l'efficacité des activités de la compréhension de l'écrit dans l'amélioration de la production de l'écrit. De ce fait, nous allons mettre dans ce dernier chapitre un outil méthodologique : une expérimentation que nous allons faire avec les apprenants de la 5^{ème} année primaire à l'école primaire dans le but de vérifier notre hypothèses.

Chapitre III

1_ La pré-expérimentation :

1.1_ Le terrain :

L'école **ABEDELLAH BEN RADOUAN** se trouve au chef-lieu de **Bordj el Ghédir / Bordj Bou Arreridj**. Au sein de cette école, il y'a des maîtres de langue arabe et en compte dix. Pour la langue française, cette école dispose deux enseignants, elle en contient 350.

1.2_ L'échantillon :

Nous nous serions intéressés à une classe de la 5^{ème} année primaire, nous irions la diviser en deux groupes, quant au premier groupe formé de 15 apprenants, 09 garçons et 06 filles, en ce qui concerne le deuxième, il contient 12 apprenants, 08 garçons et 04 filles. Concernant leurs âges, ils seraient entre 10 ans / 12 ans jusqu'à 13 ans.

1.3_ La méthode de travail :

Dans cette troisième partie, nous irions appuyer sur la méthode comparative pour concrétiser notre expérimentation, bien sûr cela s'inscrit dans le but de répondre à notre problématique.

1.4_ Le corpus :

Afin de faciliter la tâche aux apprenants, nous irions essayer de choisir un texte lisible et compréhensif. Il s'agirait d'un texte de lecture compréhension de l'écrit qui se nomme « **La gazelle** », celui-ci a lieu dans la première séquence du premier projet du livre scolaire du français de la 5^{ème} année primaire.

2_ L'expérimentation :

Dans un premier temps, nous irions expliquer à l'enseignante les étapes de notre expérimentation qu'elle irait elle-même les appliquer avec ses apprenants dans la séance de lecture compréhension de l'écrit et celle de la production écrite.

2.1_ Le déroulement de l'expérimentation :

Dans le but de la bonne exploitation des deux séances compréhension et production de l'écrit, l'enseignante a effectué l'expérimentation en deux séances. La première séance serait consacrée juste pour la lecture compréhension accompagnée avec plusieurs questions de compréhension proposées aux apprenants du premier groupe, ensuite dans la séance de la production écrite l'enseignante demande à ses apprenants de rédiger un petit paragraphe de 4 ou 5 phrases traitant un sujet équivalent celui de la compréhension de l'écrit.

La même activité s'effectuerait avec le deuxième groupe mais cette fois-ci, l'enseignante ne ferait pas les questions de compréhensions de l'écrit. Dans le but de voir l'apport des activités de compréhension de l'écrit.

Il s'agirait d'une nouvelle stratégie pour résoudre des difficultés des apprenants au niveau de la production écrite chez les élèves de la 5^{ème} année primaire.

1_ Présentation et l'analyse des résultats :

1_ Pour le premier groupe comme l'expérimentation n'a pas été effectué réellement sur le terrain, les résultats prévus que nous nous voudrions atteindre est qu'il y aurait de bonnes prestations au niveau des productions écrites des élèves.

Chapitre III

2_ Pour le deuxième groupe les résultats attendus ne seraient pas les mêmes par rapport au premier groupe, et que nous irions assister de nouveau à des productions écrites plus ai moins faibles.

Chapitre III

Conclusion :

Dans ce dernier chapitre, nous avons essayé à mettre en place toutes les idées à caractère théoriques évoquées dans les deux chapitres précédents.

Pour ce fait, nous avons appuyé sur un outil méthodologique de poids, où nous avons essayé à mettre en place toute une expérimentation avec les apprenants de la 5^{ème} année primaire dans laquelle nous sommes arrivés à obtenir des résultats satisfaisants. A partir de cette expérimentation, nous pouvons dire que si les enseignants pratiquent la séance de la compréhension de l'écrit de cette façon, les apprenants vont dans un premier temps améliorer leur niveau en termes de la production de l'écrit et dans un deuxième temps, ils peuvent construire un véritable bagage lexical qui va les aider à comprendre les textes.

Pour conclure, il serait tout à fait évident de dire qu'il y aura un véritable apport des activités de compréhension comme dispositif au service de la production écrite.

Conclusion générale :

Nous avons entamé notre travail par un éclairage à caractère théorique dans lequel nous avons clarifié quelques notions de base dont l'enseignement-apprentissage de la lecture compréhension de l'écrit. Puis, nous nous sommes focalisés sur quelques notions de base qui sont étroitement liés à notre recherche en l'occurrence : la production de l'écrit, la relation de la compréhension avec la production, le processus d'écriture et de réécriture.

Tout au long de notre recherche nous avons essayé de trouver des réponses convaincantes à notre problématique dans laquelle nous nous interrogeons sur la stratégie adéquate qui doit être entreprise afin d'apporter les aides nécessaires à l'apprenant comme à l'enseignant pour surmonter les problèmes inhérents à la production écrite des textes au niveau primaire.

Rappelons que notre hypothèse de départ auquel nous supposons que les activités faites pendant la séance de la compréhension de l'écrit aideraient les apprenants à améliorer leurs prestations au niveau de la production de l'écrit.

Nous pouvons dire que les activités de compréhension de l'écrit participent d'une manière complètement efficace à l'amélioration de production de l'écrit, en effet, elles seront toujours nécessaires quand les enseignants savent comment les exploiter. Arriver au terme de notre recherche, nous reconnaissons que tout n'a certes pas été dit sur les activités de compréhension de l'écrit comme dispositif à l'amélioration de la production de l'écrit, néanmoins, nous avons essayé de montrer que la bonne exploitation de la séance de la compréhension de l'écrit contribue à l'amélioration de la production écrite chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Pour conclure, nous espérons avoir pu donner par cette modeste recherche une autre façon à mettre en place la production de l'écrit, comme nous pouvons dire que cette étude n'est qu'un point de départ qui pourrait constituer une initiation à une recherche plus approfondie dans le domaine de la didactique de l'écrit.

Annexes

La gazelle

Kaddour regarde la gazelle. Elle est là, debout devant le ruisseau, superbe et vivante. Elle allonge lentement le cou et son petit museau reçoit quelques gouttes d'eau fraîche. Elle se mouille le museau, le front, le poitrail et bientôt toutes les pattes.

Puis, la bête regarde fixement Kaddour. Elle commence à s'agiter; ses pattes tremblent. Elle frissonne. Enfin, il caresse la gazelle. Elle n'a plus peur de lui. Elle est encore toute mouillée. C'est une bête fragile.

D'après Kaddour M'Hamsadji, *Fleurs de novembre*, Ed. SNED, 1969, p. 29-30.

1. Lis le texte, puis écris la phrase qui correspond à l'image.

Où la gazelle est-elle debout ?

La gazelle est debout devant le buisson.

La gazelle est debout devant le ruisseau.

2. Relis le texte puis, recopie la bonne réponse.

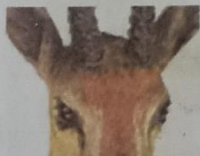
Surprenante et vive

Comment est la gazelle ?

Superbe et vivante

3. Avec ta/ton camarade, trouve les mots du texte qui correspondent aux images.

La gazelle se mouille .



4. Pourquoi la bête regarde-t-elle Kaddour fixement ? Que fait-elle ?

5. Qui caresse la gazelle ?

6. Choisis la bonne réponse.

a) Le texte raconte l'histoire de la gazelle.

b) Le texte décrit la gazelle.

7. Relis le texte, puis en deux phrases, présente la gazelle à tes camarades. Tu peux faire un dessin.



Nous écrivons des devinettes pour décrire un animal.

1

En petits groupes, choisissez un animal qui vit dans le désert. Voici une liste.



un dromadaire



le lézard



un serpent



un scorpion

Cherchez les informations sur l'animal choisi. Vous pouvez utiliser le dictionnaire.

2

En petits groupes, écris une fiche-devinette avec des indices pour décrire l'animal choisi.



Elle est un animal rapide. Elle est délicate. Elle se nourrit de plantes et de feuilles d'arbres. Elle a des cornes et des pattes fines.

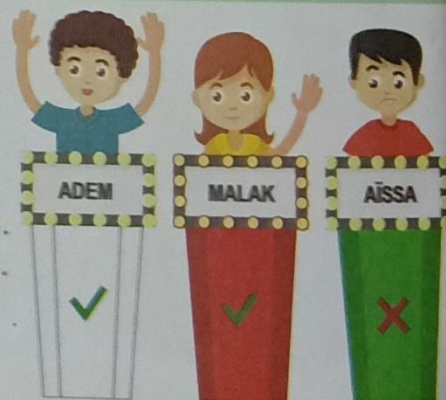
C'est la gazelle du désert.

3

Jouez aux devinettes avec vos camarades.



Il est un animal.
Il chasse les animaux.
Il a quatre pattes avec des griffes.
Il a des rayures noires sur le dos.
C'est ■.



Votez pour choisir la meilleure devinette. Vous la présenterez à la fête de la fin du trimestre.

Bibliographie

Bibliographie :

- 1_ Alain Rey Dictionnaire Le robert pratique Edition enrichie pour 2013.**
- 2_ Document d'accompagnement des programmes du cycle central.**
- 3_ D. BESSONNAT, 2000.**
- 4_ Guide du manuel scolaire de français pour la 5^{ème} année primaire.**
- 5_ J-P. Cuq, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde ' Paris,2003.**
- 6_ Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca, cours de didactique du français langue étrangère et second 2002.**
- 7_ Jean Pierre Robert. Edition. Ophrys. Dictionnaire pratique de didactique du FLE.2008.**
- 8_ Legendre R et al 1993 Dictionnaire actuel de l'éducation. Montréal Guérin paris Eska.**
- 9_ Man De Vreindt, Apprentissage d'une langue étrangère/seconde, Bruxelles 2000.**
- 10_ Manuel scolaire de la 5^{ème} année primaire.**
- 11_ Mialaret Gaston, l'apprentissage de la lecture, paris 1996.**
- 12_ www.methode-de-lecture.com consulté le 17/07/2020.**

Résumé :

Dans le but de donner l'occasion de la réussite pour tous les apprenants, en particulier dans le domaine de FLE, nous avons mené cette modeste recherche qui a mis en cause deux activités pédagogiques dont elles sont la compréhension de l'écrit et la production écrite.

Tout au long de ce travail, nous avons essayé de mettre en place une nouvelle stratégie pour améliorer le niveau des apprenants en termes de production de l'écrit. Egalemeut pour témoigner l'efficacité des activités de compréhension de l'écrit à l'amélioration de la production de l'écrit chez les apprenants de la 5^{ème} année primaire.

Mots clés : la réussite, les apprenants, la compréhension de l'écrit, la production écrite.

المخلص

بههدف منح فرصة النجاح لجميع المتعلمين بالتحديد في مجال اللغة الفرنسية قمنا بهذا البحث المتواضع و الذي تضمن نشاطين تربويين و هما فهم المكتوب و الإنتاج الكتابي .
خلال هذا العمل حاولنا وضع استراتيجية جديدة من اجل تحسين مستوى المتعلمين في مجال الإنتاج الكتابي و تأكيد نجاح أنشطة فهم المكتوب في تحسين الإنتاج الكتابي لدى تلاميذ السنة الخامسة ابتدائي .
الكلمات المفتاحية: هدف النجاح المتعلمين فهم المكتوب الإنتاج الكتابي

Abstract :

In order to give an opportunity to each learner ; and especially in the domain of french language. We did this research which contains two principal activities : the written comprehension and the written production.

During this work, we tried to develop a new strategy in order to improve the level of learners in the field of written production and to confirm the success of the activities of comprehending the written in improving the written production of the fifth year primary school students.

Key words : goal, success, learners, written comprehension, written production.

